

Слава Ісусу Христу! - Слава на віки!

5 вересня 2021 – 11-а Неділя по Зісланні Св. Духа – Глас 2
September 5, 2021 – 11th Sunday after Pentecost – Tone 2

9:30AM За Парафіян та жертводавців * **LIVE STREAM** * For Parishioners & Benefactors
Понеділок, 6 вересня Monday, Sept. 6 – Labor Day
8:00AM † Марія, Ігор, Петро, Марія, Анна, Анна, Степан (ж. Анжела і Віталій Максимець)
† Maria, Igor, Petro, Maria, Anna, Anna, Stepan (Angela & Vitaliy Maksymets)

Вівторок, 7 вересня Tuesday, Sept. 7
8:00AM † Марія – *Панак.* (ж. Люба з сином)
† Maria – with *Panachyda* (Luba and son)

Середа, 8 вересня Wednesday, Sept. 8
8:00AM † Геня Воловач (ж. род. Шмотолоха)
† Genia Wolowacz (Shmotolocha Family)

Четвер, 9 вересня Thu, Sept. 9
8:00AM † Галя Одуляк (ж. З. Лебедович)
† Halya Odulak (Z. Lebedovych)

П'ятниця, 10 вересня Friday, Sept. 10
7:30AM † Анастазія Курчак, Яким Курчак, Богдан Горшинський, Патрисія Курчак – *Панак.* (ж. Б. Курчак)
† Anastazia Kurczak, Jakym Kurczak, Bohdan Horshynsky, Patricia Kurczak – with *Panachyda* (Bohdan Kurczak)

Субота, 11 вересня – Усікновення голови Івана Хрест. Sat, Sept. 11 – Beheading of John Baptist
9:00AM За Парафіян та жертводавців For Parishioners & Benefactors

Неділя, 12 вересня – 12-а неділя по Зісланні Св. Духа Sunday, Sept. 12 – 12^h S. after Pentecost
9:30AM За Парафіян та жертводавців * **LIVE STREAM** * For Parishioners & Benefactors



Бажаємо всім студентам Божого благословення і успіхів з початком нового навчального року! Нехай Господь благословить зростання наших учнів у чеснотах мудрості, знання, розуміння та кмітливості!

We wish all students God's blessings and much success as you begin a new school year!

TODAY'S HOLY SCRIPTURE READINGS: Epistle – 1 Cor 9:2-12 Gospel – Matt 18:23-35
NEXT SUNDAY'S READINGS: Epistle – 1 Cor 15:1-11 Gospel – Matt 19:16-26

WELCOME PARISHIONERS AND GUESTS! Please join us for coffee and sweets in our Church undercroft after Liturgy!

ETERNAL SANCTUARY LAMP is offered this week for God's Blessings upon our school children.

THE SACRAMENTS (MYSTERIES): Please remember in your prayers *Nina Vazeos* who received the Sacraments of Initiation: Baptism, Chrismation and Eucharist on Sept. 4. God bless her and her family. *Mnohaya lita!*

ADULT RELIGIOUS EDUCATION CLASS – no class this week.

THE PASTORAL COUNCIL will meet in-person on Tuesday, Sept. 14 at 6PM in the undercroft. For anyone wishing to get more involved in our parish, this is a perfect time to begin. Pastoral Council meetings are open to all parishioners.

CLASSES FOR FIRST CONFESSION AND SOLEMN COMMUNION: Please register with the parish office if you would like to have your children attend the preparation classes for Holy Communion & Confession. Classes will begin in September. The date will be agreed upon by the attendees.

HOLY COMMUNION – We continue to use wooden spoons for distribution of Holy Communion, until further notice. The spoons are used once and then burned.

COLLECTION BASKET is located on the small table as you enter the Church (along with hand sanitizer & masks for those that need), since our trustees do not walk around with baskets. Thank you for your continued financial support!

Glory to Jesus Christ! - Glory forever!

ВІТАЄМО ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! WELCOME PARISHIONERS & GUESTS!

We continue to live-stream our Sunday morning Divine Liturgy on our YouTube channel and Facebook page:
<http://bit.ly/HolyTrinityLive> and www.facebook.com/HTUCCNY
Please follow/like/subscribe so you don't miss any updates. Our website is at: www.HolyTrinityNY.org
Remember to reflect and pray at home keeping in mind the elderly, sick, healthcare workers and one another.

Слово БОЖЕ НА СЬОГОДНІ: Апостол – 1 Кор. 9, 2-12 Євангеліє – Мм. 18, 23-35

Слово БОЖЕ НА НАСТУПНУ НЕДІЛЮ: Апостол – 1 Кор. 15, 1-11 Євангеліє – Мм. 19, 16-26

ВІТАЄМО ВСІХ ПАРАФІЯН ТА ГОСТЕЙ! Ласкаво просимо Вас до Церковної зали після Святої Літургії на каву і солодке та поспілкуватися з друзями!

ВІЧНЕ СВІТЛО на цей тиждень – за Боже благословення для наших школярів.

СВЯТІ ТАЇНСТВА: Вчора *Ніна Вазеос* отримала святі Таїнства Хрещення, Миропомазання і Причастя. Нехай Господь поблагословить Ніну і її родину. Многая літа!

КУРС РЕЛІГІЙНОЇ ОСВІТИ ДЛЯ ДОРОСЛИХ – в цьому тижні не буде.

В СУБОТУ СВЯТО – Усікновення чесної голови чесного і славного пророка, предтечі і Хрестителя Йоана – Свята Літургія буде відправлена о год. 9-й рано.

ЗАСІДАННЯ ПАСТОРАЛЬНОЇ РАДИ – у вівторок, 14 вересня о год. 6-й веч. Всі парафіяни запрошені.

ПЕРША СВЯТА СПОВІДЬ І УРОЧИСТЕ СВЯТЕ ПРИЧАСТЯ: Якщо бажаєте, щоб Ваша дитина почала підготовку до святих таїн, будь ласка, зареєструйтесь у парафіяльному офісі. Заняття розпочнуться у вересні. Дата буде узгоджена учасниками.

СВЯТЕ ПРИЧАСТЯ – Ми продовжуємо використовувати дерев'яні ложки для роздачі Св. Причастя. Ложки будуть використані тільки один раз, а потім будуть спалені.

КОШИК ДЛЯ ЗБІРКИ знаходиться на маленькому столику біля входу до Церкви (разом із засобом для дезінфекції рук та масками для тих, хто потребує), оскільки наші мужі довір'я не ходять з кошиками. Дякуємо за Вашу підтримку Вашої парафії!

ВЕЛИКЕ ПРОХАННЯ до парафіян пам'ятати за своїх рідних, які є в лікарні або в старечому домі. Треба подбати, щоб вони мали можливість приступити до св. Сповіді та прийняти Св. Причастя.

For all those who died in the terrorist attacks on September 11th, that they may find rest in a place of light, a place of green pasture and a place of refreshment, let us pray to the Lord. Господу, помилуй!

*We Remember
9-11-01*

For all victims of violence and terrorism around the world, and for their families, that they may find comfort & peace, let us pray to the Lord. Господу, помилуй!

For the safety of our armed forces, police and fire-fighters and all those who protect us and keep us safe, and for all who live with war and violence, let us pray to the Lord. Господу, помилуй!

Financial Recap – 08/29/2021

Parishioners	\$ 621.00
Guests	229.00
Candles	167.00
Poor	46.00
Coffee	60.00
Church Donation	50.00
F/D Dormition	138.00
Bishop's Appeal	
\$35 to Eparchy	

Total Contributions: \$1,311.00

ДЯКУЄМО ЗА ВАШУ ЖЕРТВЕННІСТЬ!

Reports prepared by Maria Ougrin,
Financial Secretary